

## **ZAŁĄCZNIKI**

### **DO TRAKTATU KARTY ENERGETYCZNEJ**

## SPIS TREŚCI

	<b>Strona</b>
1. ZAŁĄCZNIK EM MATERIAŁY I PRODUKTY ENERGETYCZNE /zgodnie z artykułem 1 (4)/	4
2. ZAŁĄCZNIK NI MATERIAŁY I PRODUKTY ENERGETYCZNE POMINIĘTE W DEFINICJI "DZIAŁALNOŚCI GOSPODARCZEJ W SEKTORZE ENERGII" /zgodnie z artykułem 1 (5)/	6
3. ZAŁĄCZNIK TRM NOTYFIKACJA I STOPNIOWE ODSTĘPOWANIE /od środków dotyczących inwestycji związanych z handlem ("TRIM's") /zgodnie z artykułem 5 (4)/	7
4. ZAŁĄCZNIK N WYKAZ UMAWIAJĄCYCH SIĘ STRON ŻĄDAJĄCYCH CO NAJMNIEJ TRZECH ODDZIELNYCH OBSZARÓW WŁĄCZONYCH DO TRANZYTU /zgodnie z artykułem 7 (10) (a)/	9
5. ZAŁĄCZNIK VC WYKAZ UMAWIAJĄCYCH SIĘ STRON, KTÓRE DOBROWOLNIE PODJEŁY WIAŻĄCE ZOBOWIĄZANIA W ODNIESIENIU DO ARTYKUŁU 10 (3) /zgodnie z artykułem 10 (6)/	10
6. ZAŁĄCZNIK ID WYKAZ UMAWIAJĄCYCH SIĘ STRON NIE ZEZWALAJĄCYCH INWESTOROWI NA PONOWNE PRZEDKŁADANIE TEGO SAMEGO SPORU DO MIĘDZYNARODOWEGO ARBITRAŻU, NA PÓŹNIEJSZYM ETAPIE W RAMACH ARTYKUŁU 26 /zgodnie z artykułem 26 (3) (b) (i)/	11
7. ZAŁĄCZNIK IA WYKAZ UMAWIAJĄCYCH SIĘ STRON NIE ZEZWALAJĄCYCH INWESTOROWI LUB UMAWIAJĄCEJ SIĘ STRONIE NA PRZEDŁOŻENIE SPORU DOTYCZĄCEGO OSTATNIEGO ZDANIA ARTYKUŁU 10 (1) DO ARBITRAŻU MIĘDZYNARODOWEGO	12

/zgodnie z artykułem 26 (3) (c) i 27 (2)/

- |     |   |    |
|-----|---|----|
| 8.  | ZAŁĄCZNIK P<br>SPECJALNA PROCEDURA DLA SPORÓW O ZASIĘGU<br>MNIejszym niż państwowy<br>/zgodnie z artykułem 27 (3) (i)/  | 13 |
| 9.  | ZAŁĄCZNIK G<br>WYJĄTKI I PRZEPISY W SPRAWIE STOSOWANIA POSTANOWIEŃ<br>GATT ORAZ INSTRUMENTÓW Z NIM ZWIĄZANYCH<br>/zgodnie z artykułem 29 (2) (a)/   | 15 |
| 10. | ZAŁĄCZNIK TFU<br>POSTANOWIENIA DOTYCZĄCE UMÓW HANDLOWYCH MIĘDZY<br>PAŃSTWAMI, KTÓRE BYŁY CZĘŚCIAMI SKŁADOWYMI BYŁEGO<br>ZWIĄZKU SOCJALISTYCZNYCH REPUBLIK RADZIECKICH<br>/zgodnie z artykułem 29 (2) (b)/ | 19 |
| 11. | ZAŁĄCZNIK D<br>POSTANOWIENIA TYMCZASOWE DOTYCZĄCE ROZSTRZYGANIA<br>SPORÓW HANDLOWYCH<br>/zgodnie z artykułem 29 (7)/  | 21 |
| 12. | ZAŁĄCZNIK B<br>FORMUŁA PODZIAŁU KOSZTÓW KARTY<br>/zgodnie z artykułem 37 (3)/   | 28 |
| 13. | ZAŁĄCZNIK PA<br>WYKAZ SYGNATARIUSZY, KTÓRZY NIE AKCEPTUJĄ<br>TYMCZASOWEGO STOSOWANIA<br>WEDŁUG ARTYKUŁU 45 (3) (b)<br>/zgodnie z artykułem 45 (3) (c)/  | 29 |
| 14. | ZAŁĄCZNIK T<br>ŚRODKI OKRESU PRZEJŚCIOWEGO PRZYJĘTE PRZEZ UMAWIAJĄCE<br>SIĘ STRONY<br>/zgodnie z artykułem 32 (1)/  | 30 |

**1. ZAŁĄCZNIK EM**  
**MATERIAŁY I PRODUKTY ENERGETYCZNE**  
**/zgodnie z artykułem 1 (4)/**

**Energia Jądrowa**

- 26.12. Rudy uranu lub toru oraz ich koncentraty
- 26.12.10 Rudy uranu i ich koncentraty.
- 26.12.20 Rudy toru i ich koncentraty.
  
- 28.44. Promieniotwórcze pierwiastki chemiczne i izotopy promieniotwórcze /łącznie z rozszczepialnymi lub paliworodnymi pierwiastkami i izotopami / oraz ich związki; mieszaniny i pozostałości, zawierające te produkty.
  
- 28.44.10 Naturalny uran i jego związki.
- 28.44.20 Uran wzbogacony w U235 i jego związki; pluton i jego związki.
- 28.44.30 Uran zubożony w U235 i jego związki; tor i jego związki.
- 28.44.40 Pierwiastki, izotopy i promieniotwórcze związki inne niż z podpozycji 28.44.10, 28.44.20 lub 28.44.30.
  
- 28.44.50 Zużyte /napromieniowane/ elementy paliwowe /wsady/ do reaktorów jądrowych.
- 28.45.10 Ciężka woda /deuter/.

**Węgiel, Gaz Ziemny, Ropa Naftowa i Produkty Naftowe, Energia Elektryczna**

- 27.01. Węgiel, brykiety, brykietki i podobne paliwa stałe wytwarzane z węgla.
- 27.02. Węgiel brunatny, nawet scalony, z wyjątkiem gagatu.
- 27.03. Torf /łącznie z odpadkami torfowymi/ nawet scalony.
- 27.04. Koks i półkoks z węgla, z węgla brunatnego lub torfu, nawet scalony; węgiel retortowy.
  
- 27.05. Gaz węglowy, gaz wodny, gaz generatorowy i podobne gazy inne niż gazy naftowe i inne gazowe węglowodory.
  
- 27.06. Smoła destylowana z węgla, węgla brunatnego lub z torfu i inne smoły mineralne, nawet odwodnione albo częściowo destylowane, łącznie ze smołami odzyskanymi.
  
- 27.07. Oleje i inne produkty wysokotemperaturowej destylacji smoły węglowej; podobne produkty, w których ciężar składników aromatycznych jest większy od ciężaru składników niearomatycznych /np. benzole, toluole, ksylole, naftaleny, pozostałe mieszaniny węglowodorów aromatycznych, fenole, oleje kreozotowe i pozostałe/.
  
- 27.08. Pak i koks pakowy otrzymywane ze smoły węglowej i innych smół mineralnych.

27.09. Oleje ropy naftowej i oleje otrzymywane z minerałów bitumicznych, surowe.

27.10. Oleje ropy naftowej i oleje otrzymywane z minerałów bitumicznych, inne niż surowe.

27.11. Gazy ziemne naftowe i inne węglowodory gazowe.

Skroplone:

- gaz ziemny,
- propan
- butan,
- etylen, propylen, butylen i butadien /27.11.14/
- pozostałe.

W stanie gazowym:

- gaz ziemny,
- pozostałe.

27.13. Koks naftowy, bitum naftowy oraz inne pozostałości olejów ropy naftowej lub olejów otrzymywanych z minerałów bitumicznych.

27.14. Bitum i asfalt naturalne; łupek bitumiczny lub naftowy i piaski bitumiczne; asfaltyty i skały asfaltowe.

27.15. Mieszanki bitumiczne oparte na naturalnym asfalcie, naturalnym bitumie, na bitumie naftowym, na smole mineralnej lub na mineralnym paku smołowym /np. masy uszczelniające bitumiczne, cut-backs/.

27.16. Energia elektryczna.

### **Inna Energia**

44.01.10 Drewno opałowe w postaci polan, okrąglaków, gałęzi, wiązek, itp.

44.02. Węgiel drzewny /również węgiel z łupin lub orzechów/, także aglomerowany.

## **2. ZAŁĄCZNIK NI**

### **MATERIAŁY I PRODUKTY ENERGETYCZNE POMINIĘTE W DEFINICJI "DZIAŁALNOŚCI GOSPODARCZEJ W SEKTORZE ENERGII"**

**/zgodnie z artykułem 1 (5)/**

27.07. Oleje i inne produkty destylacji smoły węglowej w wysokiej temperaturze; podobne produkty, w których ciężar składników aromatycznych przekracza ciężar składników niearomatycznych /np. benzole, toluole, ksylole, naftaleny, pozostałe aromatyczne mieszanki węglowodorowe, fenole, oleje krezotowe i pozostałe/.

44.01.10. Drewno opałowe, w postaci polan, okraglaków, gałęzi, wiązek, lub w podobnych formach.

44.02. Węgiel drzewny /również węgiel z łupin lub orzechów/, także aglomerowany.

### **3. ZAŁĄCZNIK TRM**

#### **NOTYFIKACJA I STOPNIOWE ODSTĘPOWANIE /od środków dotyczących inwestycji związanych z handlem ("TRIMs")/ /zgodnie z artykułem 5 (4)/**

(1) Umawiające się Strony powiadomią sekretariat o wszelkich stosowanych przez nie środkach dotyczących inwestycji związanych z handlem, które nie są zgodne z postanowieniami artykułu 5, w ciągu:

(a) 90 dni od dnia wejścia w życie niniejszego Traktatu, jeśli Umawiająca się Strona jest stroną GATT; lub

(b) 12 miesięcy od dnia wejścia w życie niniejszego Traktatu, jeśli Umawiająca się Strona nie jest stroną GATT.

zgłoszenie takich środków dotyczących inwestycji związanych z handlem, o zastosowaniu ogólnym lub wąskim, powinno być przekazane notą, wraz z podaniem ich zasadniczej charakterystyki.

(2) W przypadku środków dotyczących inwestycji związanych z handlem, stosowanych według uznania, należy powiadomić o każdym konkretnym przypadku ich zastosowania. Informacja, która przynosiłaby uszczerbek legalnym interesom handlowym jakichkolwiek określonych przedsiębiorstw, nie musi być ujawniana.

(3) Każda Umawiająca się Strona wyeliminuje wszystkie środki dotyczące inwestycji związane z handlem, o których powiadomiono zgodnie z punktem (1), w ciągu:

(a) 2 lat od daty wejścia w życie niniejszego Traktatu, jeśli Umawiająca się Strona jest stroną GATT; lub

(b) 3 lat od daty wejścia w życie niniejszego Traktatu, jeśli Umawiająca się Strona nie jest stroną GATT.

(4) W stosownym okresie, o którym mowa w punkcie (3), Umawiająca się Strona nie będzie modyfikować warunków jakiegokolwiek środka dotyczącego inwestycji związanego z handlem, o którym powiadamia zgodnie z punktem (1), w sposób pogłębiający ich niezgodność z postanowieniami artykułu 5 niniejszego Traktatu, w porównaniu do stanu obowiązującego w dniu wejścia w życie niniejszego Traktatu.

(5) Niezależnie od postanowień punktu (4) Umawiająca się Strona, aby nie narazić na straty działających przedsiębiorstw, do których stosowany jest środek dotyczący inwestycji związanej z handlem, zgłoszony notą zgodnie z punktem (1), może zastosować ten sam środek w odniesieniu do nowej inwestycji w okresie stopniowego odstępowania od niego, jeśli:

(a) produkty z takiej inwestycji są podobne do produktów tych działających już przedsiębiorstw; oraz

(b) takie zastosowanie jest konieczne dla uniknięcia wypaczenia warunków konkurencji między nową inwestycją a działającymi już przedsiębiorstwami.

O każdym zastosowanym w powyższy sposób do nowej inwestycji środka, dotyczącym inwestycji związanych z handlem, należy powiadomić sekretariat. Warunki takiego środka dotyczącego inwestycji, związanego z handlem winny być w ich skutkach dla konkurencji równoważne ze stosowanymi w odniesieniu do działających już przedsiębiorstw, a stosowania tego przepisu należy zaniechać w tym samym czasie.

(6) Jeśli państwo lub Regionalna Organizacja Integracji Gospodarczej przystępuje do niniejszego Traktatu po wejściu w życie tego Traktatu, to:

(a) notyfikacja, o której mowa w punktach (1) i (2), będzie dokonana w terminie późniejszym z dwóch wyznaczanych przez punkt (1), lub z dniem złożenia dokumentu o przystąpieniu; oraz

(b) koniec okresu odstępowania (*od stosowania środka dotyczącego inwestycji związanego z handlem*) będzie określony przez późniejszą z dwóch dat : datę wyznaczoną przez punkt (3) i datę wejścia w życie Traktatu dla danego państwa bądź Regionalnej Organizacji Integracji Gospodarczej.



#### **4. ZAŁĄCZNIK N**

### **WYKAZ UMAWIAJĄCYCH SIĘ STRON ŻĄDAJĄCYCH CO NAJMNIEJ 3 ODDZIELNYCH OBSZARÓW WŁĄCZONYCH DO TRANZYTU /zgodnie z artykułem 7 (10) (a)/**

1. Kanada i Stany Zjednoczone Ameryki.

## **5. ZAŁĄCZNIK VC**

**WYKAZ UMAWIAJĄCYCH SIĘ STRON, KTÓRE PODJĘŁY DOBROWOLNIE  
WIĄŻĄCE ZOBOWIĄZANIA W ODNIESIENIU DO ARTYKUŁU 10 (3)  
/zgodnie z artykułem 10 (6)/**

## 6. ZAŁĄCZNIK ID

### WYKAZ UMAWIAJĄCYCH SIĘ STRON NIE ZEZWALAJĄCYCH NA PONOWNE PRZEDKLADANIE PRZEZ INWESTORA TEGO SAMEGO SPORU DO MIĘDZYNARODOWEGO ARBITRAŻU NA PÓŹNIEJSZYM ETAPIE, W RAMACH ARTYKUŁU 26

*/zgodnie z artykułem 26(3) (b) (i)/*

- |                       |                               |
|-----------------------|-------------------------------|
| 1. Australia          | 13. Kanada                    |
| 2. Azerbejdżan        | 14. Kazachstan                |
| 3. Bułgaria           | 15. Norwegia                  |
| 4. Chorwacja          | 16. <b><u>Polska</u></b>      |
| 5. Cypr               | 17. Portugalia                |
| 6. Czechy             | 18. Rumunia                   |
| 7. Federacja Rosyjska | 19. Słowenia                  |
| 8. Finlandia          | 20. Stany Zjednoczone Ameryki |
| 9. Grecja             | 21. Szwecja                   |
| 10. Hiszpania         | 22. Węgry                     |
| 11. Irlandia          | 23. Włochy                    |
| 12. Japonia           | 24. Wspólnoty Europejskie     |

## **7. ZAŁĄCZNIK IA**

### **WYKAZ UMAWIAJĄCYCH SIĘ STRON NIE ZEZWALAJĄCYCH INWESTOROWI LUB UMAWIAJĄCEJ SIĘ STRONIE NA PRZEDŁOŻENIE SPORU DOTYCZĄCEGO OSTATNIEGO ZDANIA ARTYKUŁU 10(1) DO ARBITRAŻU MIĘDZYNARODOWEGO**

*/zgodnie z artykułem 26(3) (c) i 27 (2)/*

1. Australia
2. Kanada
3. Norwegia
4. Węgry

## 8. ZAŁĄCZNIK P

### SPECJALNA PROCEDURA DLA SPORÓW O ZASIĘGU MNIEJSZYM NIŻ PAŃSTWOWY /zgodnie z artykułem 27 (3) (i)/

#### CZEŚĆ I

1. Kanada
2. Australia

#### CZEŚĆ II

(1) Jeśli, w trakcie przygotowywania orzeczenia, trybunał stwierdzi, że środek podjęty przez regionalny rząd lub lokalne władze Umawiającej się Strony /zwanej dalej "Stroną ponoszącą odpowiedzialność"/ nie jest zgodny z jakimkolwiek postanowieniem niniejszego Traktatu, to ta ponosząca odpowiedzialność Strona podejmie takie rozsądne kroki, jakie mogą być dla niej dostępne, aby zapewnić przestrzeganie niniejszego Traktatu w odniesieniu do rzeczonoego przepisu.

(2) Strona ponosząca odpowiedzialność, w ciągu trzydziestu dni od daty wydania orzeczenia, przekaże do sekretariatu pisemną notyfikację dotyczącą jej zamiaru zapewnienia przestrzegania niniejszego Traktatu w odniesieniu do tego środka. Sekretariat przedstawi notyfikację Konferencji karty przy najbliższej możliwej okazji, nie później jednak niż na spotkaniu Konferencji karty, które nastąpi po otrzymaniu notyfikacji. Jeśli zapewnienie natychmiastowego przestrzegania nie byłoby wykonalne, ponosząca odpowiedzialność Strona będzie miała rozsądny okres czasu, aby to wykonać. Rozsądny okres czasu zostanie uzgodniony przez obie strony sporu. W przypadku nie osiągnięcia porozumienia w tej sprawie, Strona ponosząca odpowiedzialność zaproponuje rozsądny okres czasu do przyjęcia przez Konferencję karty.

(3) Jeśli Stronie ponoszącej odpowiedzialność nie uda się, w ciągu rozsądnego okresu czasu, zapewnić przestrzegania omawianego środka, Strona ta na żądanie drugiej Umawiającej się Strony w sporze /zwanej dalej "Stroną poszkodowaną"/ będzie próbowała uzgodnić ze Stroną poszkodowaną odpowiednią rekompensatę jako obopólnie zadowalające rozstrzygnięcie sporu.

(4) Jeśli żadna zadowalająca rekompensata nie zostanie uzgodniona w ciągu dwudziestu dni od daty żądania Strony poszkodowanej, to Strona poszkodowana może zawiesić te ze swoich zobowiązań w stosunku do Strony ponoszącej odpowiedzialność w ramach niniejszego Traktatu, które uzna ona za równoważne zobowiązaniom zaniechanym przez dany środek, do czasu aż te Strony osiągną porozumienie co do rozstrzygnięcia ich sporu lub też aż niezgodny z Traktatem środek zostanie zmieniony na zgodny z Traktatem.

(5) Przy rozpatrywaniu, które zobowiązania zawiesić, Strona poszkodowana będzie stosowała następujące zasady i procedury:

- (a) Strona poszkodowana powinna najpierw starać się zawiesić zobowiązania w odniesieniu do tej samej części Traktatu, której naruszenie stwierdził trybunał.
- (b) Jeśli Strona poszkodowana uważa, że nie jest praktykowane lub skuteczne zawieszanie zobowiązań w odniesieniu do tej samej części Traktatu, może starać się zawiesić zobowiązania w innych częściach Traktatu. Jeśli Strona poszkodowana zdecyduje się prosić o upoważnienie do zawieszenia zobowiązań zgodnie z niniejszym podpunktem, przedstawi przyczyny tego w swoim wystąpieniu o takie upoważnienie do Konferencji karty.

(6) Na podstawie pisemnego żądania Strony ponoszącej odpowiedzialność, przekazanego Stronie poszkodowanej oraz przewodniczącemu trybunału, który wydał orzeczenie, trybunał określi, czy poziom zobowiązań zawieszonych przez Stronę poszkodowaną jest przesadny, a jeśli tak, w jakim stopniu. Jeśli trybunał nie może ponownie się ukonstytuować, określenie takie zostanie dokonane przez jednego lub więcej arbitrów mianowanych przez Sekretarza Generalnego. Decyzje, zgodnie z niniejszym punktem, będą podjęte w ciągu sześćdziesięciu dni od złożenia żądania do trybunału lub od mianowania przez Sekretarza Generalnego. Zobowiązania nie będą zawieszane do czasu wydania decyzji, która będzie ostateczna i wiążąca.

(7) Zawieszając jakiegokolwiek zobowiązanie w stosunku do Strony ponoszącej odpowiedzialność, Strona poszkodowana podejmie wszelkie starania, by nie wpływać ujemnie na prawa którejkolwiek innej Umawiającej się Strony, wynikające z niniejszego Traktatu.

## 9. ZAŁĄCZNIK G

### WYJĄTKI I PRZEPISY W SPRAWIE STOSOWANIA POSTANOWIEŃ GATT ORAZ INSTRUMENTÓW Z NIM ZWIĄZANYCH /zgodnie z artykułem 29 (2) (a)/

(1) Poniższe postanowienia GATT 1947 oraz instrumentów z nim związanych nie będą miały zastosowania w myśl artykułu 29 (2) (a):

(a) Układ ogólny w sprawie taryf celnych i handlu /GATT/

II	Tabele koncesji /i Tabele do Układu ogólnego w sprawie taryf celnych i handlu/
IV	Specjalne postanowienia dotyczące filmów kinematograficznych
XV	Postanowienia dotyczące wymienialności walut
XVIII	Pomoc państwa na rzecz rozwoju gospodarczego
XXII	Konsultacje
XXIII	Anulowanie lub naruszenie
XXV	Wspólna akcja Umawiających się Stron
XXVI	Przyjęcie, wejście w życie i zarejestrowanie
XXVII	Zawieszenie lub cofnięcie koncesji
XXVIII	Zmiana tabel
XXVIII bis	Rokowania taryfowe
XXIX	Stosunek niniejszego Układu do Karty Hawańskiej
XXX	Poprawki
XXXI	Wystąpienie
XXXII	Umawiające się Strony
XXXIII	Przystąpienie
XXXV	Niestosowanie Układu pomiędzy poszczególnymi Umawiającymi się Stronami
XXXVI	Zasady i cele
XXXVII	Zobowiązania
XXXVIII	Wspólna akcja

Załącznik H odnoszący się do artykułu XXVI.

Załącznik I Uwagi i postanowienia uzupełniające /odnoszące się do powyższych artykułów GATT/

Działanie zabezpieczające dla celów rozwoju.

Wyjaśnienie dotyczące notyfikacji, konsultacji, rozstrzygania sporów i nadzoru.

(b) Instrumenty związane z GATT

(i) Porozumienie w sprawie barier technicznych w handlu /Kodeks Norm/

Preambuła /ustępy 1, 8, 9/

- 1.3. Postanowienia ogólne
- 2.6.4. Przygotowanie, przyjmowanie i stosowanie przepisów technicznych i norm przez centralne jednostki rządowe.
- 10.6. Informacja o przepisach technicznych, normach i procedurach oceny zgodności.
- 11 Pomoc techniczna dla innych Stron
- 12 Specjalne i wyróżniające traktowanie krajów rozwijających się
- 13 Komitet do spraw Barier Technicznych w Handlu
- 14 Konsultacje i rozstrzyganie sporów
- 15 Postanowienia końcowe /inne niż 15.5 i 15.13/.

Załącznik 2 Grupy Ekspertów Technicznych

Załącznik 3 Panele

(ii) Porozumienie w sprawie zakupów rządowych

(iii) Porozumienie w sprawie interpretacji i stosowania artykułów VI, XVI i XXIII /Subsydia i środki wyrównawcze/

- 10 Subsydiowanie eksportu niektórych podstawowych wyrobów
- 12 Konsultacje
- 13 Ugoda, rozstrzyganie sporów i autoryzowane środki zaradcze
- 14 Kraje rozwijające się
- 16 Komitet do Spraw Subsydiów i Środków Wyrównawczych
- 17 Ugoda
- 18 Rozstrzyganie sporów
- 19.2. Przyjęcie i przystąpienie
- 19.4 Wejście w życie
- 19.5(a) Ustawodawstwo krajowe
- 19.6 Rewizja
- 19.7 Poprawki
- 19.8 Wystąpienie
- 19.9 Niestosowanie Układu pomiędzy poszczególnymi sygnatariuszami
- 19.11 Sekretariat
- 19.12 Deponowanie
- 19.13 Zarejestrowanie



(iv) Porozumienie w sprawie stosowania artykułu VII /Wartość celna/

1.2 (b) (iv)	Wartość transakcyjna
11.1	Określenie wartości celnej
14	Zastosowanie załączników /drugie zdanie/
18	Instytucje /Komitet do spraw Wartości Celnej/
19	Konsultacja
20	Rozstrzyganie sporów
21	Specjalne i wyróżniające traktowanie krajów rozwijających się
22	Przyjęcie i przystąpienie
24	Wejście w życie
25.1	Ustawodawstwo krajowe
26	Rewizja
27	Poprawki
28	Wystąpienie
29	Sekretariat
30	Deponowanie
31	Zarejestrowanie

Załącznik II Komitet Techniczny do spraw Wartości Celnej

Załącznik III Panele ad hoc

Protokół Umowy o wdrożeniu artykułu VII /z wyjątkiem 1.7 i 1.8 wraz z niezbędnym dostosowaniem wstępnych sformułowań/.

(v) Porozumienie w sprawie licencjonowania importu

1.4	Postanowienia ogólne /ostatnie zdanie/
2.2	Automatyczne licencjonowanie importu /przypis 2/
4	Instytucje, konsultacje i rozstrzyganie sporów
5	Postanowienia końcowe /z wyjątkiem punktu 2/

(vi) Porozumienie w sprawie stosowania artykułu VI /Kodeks Antydumpingowy/

13	Kraje rozwijające się
14	Komitet do spraw Praktyk Antydumpingowych
15	Konsultacja, ugoda i rozstrzyganie sporów
16	Postanowienia końcowe /z wyjątkiem punktów 1 i 3/.

(vii) Porozumienie o mięsie wołowym

(viii) Międzynarodowe porozumienie mleczarskie

(ix) Porozumienie w sprawie handlu samolotami cywilnymi

(x) Deklaracja w sprawie instrumentów handlowych dotyczących bilansu płatniczego

(c) Wszelkie inne postanowienia GATT lub instrumentów z nim związanych, odnoszące się do:

(i) pomocy rządowej dla rozwoju ekonomicznego oraz traktowania krajów rozwijających się, za wyjątkiem punktów (1) do (4) Decyzji z dnia 28 listopada 1979 r. (L/4903) w sprawie wyróżniającego i korzystniejszego traktowania, wzajemności i pełniejszego udziału krajów rozwijających się,

(ii) ustanowienia lub działania specjalistycznych komitetów oraz innych instytucji pomocniczych;

(iii) sygnowania, przystąpienia, wejścia w życie, wycofania, depozytu i rejestracji.

(d) Wszelkie porozumienia, układy, decyzje, uzgodnienia lub inne wspólne działania wynikające z postanowień wymienionych w podpunktach (a) do (c).

(2) Umawiające się Strony będą stosować postanowienia "Deklaracji w sprawie instrumentów handlowych dotyczących bilansu płatniczego" w odniesieniu do środków podjętych przez te Umawiające się Strony, które nie są stronami GATT, w stopniu wykonalnym w kontekście innych postanowień niniejszego Traktatu.

(3) W odniesieniu do powiadamiania wymaganego na mocy postanowień mających zastosowanie poprzez artykuł 29 (2) (a):

(a) Umawiające się Strony, które nie są Stronami GATT lub instrumentów z nim związanych, będą dokonywać zgłoszeń do sekretariatu. Sekretariat będzie rozsyłać kopie tych zgłoszeń do wszystkich Umawiających się Stron. Zgłoszenia do sekretariatu będą przesyłane w jednym z oryginalnych języków niniejszego Traktatu. Dokumenty towarzyszące mogą być tylko w języku danej Umawiającej się Strony;

(b) wymagania te nie będą stosowane do tych Umawiających się Stron niniejszego Traktatu, które są również stronami GATT i instrumentów z nim związanych, w których zawarte są odpowiednie wymagania w sprawie notyfikacji.

(4) Handel materiałami jądrowymi będzie podlegał układom, o których mowa w Deklaracjach odnoszących się do niniejszego punktu, zawartych w Dokumencie końcowym Konferencji Europejskiej karty energetycznej.

## 10. ZAŁĄCZNIK TFU

### POSTANOWIENIA DOTYCZĄCE UMÓW HANDLOWYCH MIĘDZY PAŃSTWAMI, KTÓRE BYŁY CZĘŚCIAMI SKŁADOWYMI BYŁEGO ZWIĄZKU SOCJALISTYCZNYCH REPUBLIK RADZIECKICH /zgodnie z artykułem 29 (2) (b)/

(1) Sekretariat będzie powiadomiony na piśmie o każdej umowie, do której odnosi się artykuł 29 (2) (b), przez wszystkie strony, albo z upoważnienia wszystkich stron takiej umowy, które podpisały bądź przystąpiły do niniejszego Traktatu:

(a) w odniesieniu do umowy, obowiązującej trzy miesiące po dniu, kiedy pierwsza z takich stron podpisała lub złożyła dokument przystąpienia do niniejszego Traktatu, nie później niż sześć miesięcy od dnia takiego podpisu lub przystąpienia; oraz

(b) w odniesieniu do umowy, która wchodzi w życie w terminie późniejszym od dnia, o którym mowa w podpunkcie (a), z dostatecznym wyprzedzeniem jej wejścia w życie dla innych państw lub Regionalnych Organizacji Integracji Gospodarczej, które podpisały albo przystąpiły do niniejszego Traktatu /dalej zwanych "zainteresowanymi Stronami"/, tak aby miały one, przed wejściem w życie tej umowy, sensowną możliwość dokonania jej przeglądu i wystąpienia na temat tej umowy do jej stron i do Konferencji karty.

(2) Powiadomienie będzie obejmowało:

(a) kopie oryginalnych tekstów umowy we wszystkich językach, w których była ona podpisana;

(b) opis, przez odniesienie do pozycji włączonych do załącznika EM, poszczególnych materiałów i produktów energetycznych, których ona dotyczy;

(c) wyjaśnienie, oddzielne dla każdego istotnego postanowienia GATT oraz instrumentów z nim związanych przywołanego poprzez artykuł 29 (2) (a), okoliczności powodujących, że pełne dostosowanie się do tego postanowienia jest niemożliwe lub niewykonalne dla stron tej umowy;

(d) określone kroki zaradcze do podjęcia przez każdą ze stron umowy, pozwalające na sprostanie okolicznościom, o których mowa w podpunkcie (c); oraz

(e) opis programów stron umowy, mających na celu stopniowe wycofywanie a w końcu eliminację nie dostosowanych do GATT postanowień umowy.

(3) Strony umowy, o której powiadomiono zgodnie z punktem (1), dadzą zainteresowanym Stronom rozsądną możliwość skonsultowania ze sobą takiej umowy i wezmą pod uwagę ich

opinie. Na żądanie dowolnej z zainteresowanych Stron, umowa będzie rozpatrzona przez Konferencję karty, która może uchwalić dotyczące tej umowy zalecenia.

(4) Konferencja karty będzie dokonywać okresowego przeglądu wykonywania umów zgłaszanych zgodnie z punktem (1) oraz postępu w kierunku eliminacji tych postanowień umów, które nie są dostosowane do postanowień GATT oraz instrumentów z nim związanych, przywołanych przez artykuł 29(2)(a). Na żądanie dowolnej zainteresowanej Strony Konferencja karty może uchwalić zalecenia w odniesieniu do takiej umowy.

(5) Umowa opisana w artykule 29 (2) (b) może w przypadku wyjątkowej nagłości być dopuszczona do wejścia w życie bez notyfikacji oraz konsultacji przewidzianych w podpunkcie (1) (b) i punktach (2), (3), pod warunkiem, że taka notyfikacja będzie miała miejsce, a możliwość konsultacji będzie zapewniona bez zwłoki. Jednakże w takim przypadku strony umowy prześlą jej tekst, zgodnie z podpunktem (2) (a), niezwłocznie po wejściu w życie tej umowy.

(6) Umawiające się Strony, które są lub zostaną stronami umowy opisanej w artykule 29 (2) (b), podejmują się ograniczyć jej niezgodność z postanowieniami GATT oraz instrumentów z nim związanych, przywołanych przez artykuł 29 (2) (a), tylko do takich niezgodności, które są niezbędne do zaradzenia określonym okolicznościom, oraz realizować tę umowę w taki sposób, by jak najmniej odchodzić od tych postanowień. Dołożą one wszelkich starań, aby podjąć środki naprawy wynikające z wystąpień zainteresowanych Stron i zaleceń Konferencji karty.

## 11. ZAŁĄCZNIK D

### TYMCZASOWE POSTANOWIENIA W SPRAWIE ROZSTRZYGANIA SPORÓW HANDLOWYCH /zgodnie z artykułem 29 (7)/

(1) (a) We wzajemnych stosunkach między sobą, Umawiające się Strony podejmą wszelkie starania poprzez współpracę i konsultacje, aby dojść do zadowalającego rozstrzygnięcia każdego sporu dotyczącego istniejących instrumentów, który mógłby znacząco oddziaływać na wykonywanie postanowień dotyczących handlu według artykułu 5 lub

29.

(b) Umawiająca się Strona może wystąpić z pisemnym żądaniem konsultacji z którąkolwiek inną Umawiającą się Stroną na temat jakiegokolwiek istniejącego instrumentu stosowanego przez tę drugą Umawiającą się Stronę, jeśli uzna, że ten instrument mógłby znacząco wpłynąć na wykonywanie postanowień dotyczących handlu zgodnie z artykułem 5 lub 29.

Umawiająca się Strona żądająca konsultacji wskaże, w możliwie najpełniejszym zakresie, kwestionowany instrument oraz wymieni szczegółowo istotne dla sprawy postanowienia artykułu 5 lub 29 oraz GATT oraz instrumentów z nim związanych. Żądania konsultacji w myśl niniejszego punktu będą zgłaszane do sekretariatu, który okresowo będzie informować Umawiające się Strony o mających się odbyć konsultacjach, o których został powiadomiony.

(c) Umawiająca się Strona będzie traktować wszelkie poufne lub prawnie zastrzeżone informacje określone jako takie oraz zawarte bądź otrzymane w odpowiedzi na pisemne żądanie lub uzyskane w trakcie konsultacji, w taki sam sposób, w jaki takie informacje są traktowane przez udzielającą ich Umawiającą się Stronę.

(d) Poszukując rozwiązania kwestii uznanych przez jedną z Umawiających się Stron za zakłócające wykonanie postanowień artykułu 5 lub 29 dotyczących handlu między nią samą a inną Umawiającą się Stroną, obie Umawiające się Strony biorące udział w konsultacjach lub innych rozstrzygnięciach sporów podejmą wszelkie starania w celu uniknięcia rozstrzygnięć, które wpływałyby niekorzystnie na handel jakiegokolwiek innej Umawiającej się Strony.

(2) (a) Jeżeli w ciągu 60 dni od dnia otrzymania wniosku o konsultację, o którym mowa w podpunkcie (1) (b), Umawiające się Strony nie rozstrzygną sporu lub nie uzgodnią rozstrzygnięcia tegoż sporu przez pojednanie, mediację, arbitraż bądź innym sposobem, każda z tych Umawiających się Stron może wystąpić do sekretariatu z pisemnym żądaniem powołania panelu, zgodnie z podpunktami (b) do (f). W żądaniu swoim taka Umawiająca się Strona określi przedmiot sporu i wskaże, które postanowienia artykułu 5 lub 29 oraz GATT i instrumentów z nim związanych uważa za istotne. Sekretariat bezzwłocznie dostarczy kopie żądania wszystkim Umawiającym się Stronom.

(b) Interesy innych Umawiających się Stron będą brane pod uwagę podczas rozstrzygnięcia sporu. Dowolna inna Umawiająca się Strona, istotnie zainteresowana sprawą, będzie miała prawo być wysłuchana przez panel oraz złożyć pisemne oświadczenie, pod warunkiem, że zarówno Umawiające się Strony pozostające w sporze jak i sekretariat, będą o tym zainteresowaniu powiadomieni na piśmie nie później niż do dnia powołania panelu, zgodnie z podpunktem (c).

(c) Należy przyjąć, że panel będzie powołany w terminie 45 dni po otrzymaniu przez sekretariat pisemnego żądania Umawiającej się Strony, zgodnie z podpunktem (a).

(d) Panel składać się będzie z trzech członków, wybranych przez Sekretarza Generalnego z listy opisanej w punkcie (7). Poza przypadkiem, gdy Umawiające się Strony będące w sporze ustalą inaczej, członkowie panelu nie będą obywatelami Umawiających się Stron, które albo są stroną w sporze albo powiadomiły o swoim zainteresowaniu zgodnie z podpunktem (b), ani obywatelami państw-członków Regionalnej Organizacji Integracji Gospodarczej, które są albo stroną w sporze albo powiadomiły o swoim zainteresowaniu zgodnie z podpunktem (b).

(e) Umawiające się Strony będące w sporze wypowiedzą się w ciągu 10 dni roboczych w sprawie nominacji członków panelu i nie będą sprzeciwiać się nominacjom bez istotnych powodów.

(f) Członkowie panelu będą występować samodzielnie i nie będą ubiegać się ani otrzymywać instrukcji od jakiegokolwiek rządu, czy innej organizacji. Każda z Umawiających się Stron zobowiązuje się respektować te zasady i unikać wywierania wpływu na członków panelu w czasie wykonywania ich zadań. Członkowie panelu będą tak wybrani, aby zapewniona była ich niezależność i aby w ich składzie znalazło odzwierciedlenie wystarczające zróżnicowanie pochodzenia i szeroki zakres doświadczenia.

(g) Sekretariat niezwłocznie powiadomi wszystkie Umawiające się Strony o fakcie ukonstytuowania się panelu.

(3) (a) Konferencja karty uchwali procedury pracy panelu zgodnie z niniejszym załącznikiem. Zasady proceduralne będą możliwie najbliższe przepisom GATT i instrumentów z nim związanych. Panel będzie miał również prawo do uchwalenia dodatkowych przepisów proceduralnych nie będących w sprzeczności z przepisami proceduralnymi przyjętymi przez Konferencję karty lub niniejszy załącznik. W postępowaniu przed panelem każda z Umawiających się Stron będących w sporze oraz każda inna Umawiająca się Strona, która powiadomiła o swoim zainteresowaniu zgodnie z punktem (2) (b), będzie miała prawo do co najmniej jednego przesłuchania przed panelem oraz do złożenia oświadczenia na piśmie. Umawiające się Strony będące w sporze będą miały także prawo do przedłożenia na piśmie argumentów odpierających zarzuty. Na życzenie którejkolwiek innej Umawiającej się Strony, która powiadomiła o swoim zainteresowaniu zgodnie z punktem 2) (b), panel może udzielić zezwolenia na wgląd do wszelkich pisemnych oświadczeń przedłożonych panelowi, za zgodą Umawiających się Stron, które te oświadczenia

złożyły.

Obrady panelu będą poufne. Panel może dokonać obiektywnej oceny spraw jemu przedłożonych, włączając w to fakty sporne oraz zgodność z postanowieniami mającymi zastosowanie do handlu, w myśl artykułu 5 lub 29. Podczas pełnienia swych funkcji panel będzie konsultował się z Umawiającymi się Stronami będącymi w sporze i odpowiednio umożliwił im osiągnięcie zadowalającego obie strony rozwiązania. O ile nie zostanie inaczej uzgodnione przez Umawiające się Strony pozostające w sporze, panel będzie opierał swoją decyzję na argumentach i oświadczeniach przedłożonych przez

Umawiające się Strony pozostające w sporze. Panele będą kierować się interpretacjami właściwymi dla GATT i instrumentów z nim związanych, i nie będą kwestionować zgodności z artykułem 5 lub 29 praktyk stosowanych przez którąkolwiek Umawiającą się Stronę, która jest stroną GATT w odniesieniu do innych stron GATT, do których stosuje się GATT i które nie zostały przez te inne strony włączone do rozstrzygnięcia sporu w ramach GATT.

O ile nie zostanie inaczej uzgodnione przez Umawiające się Strony pozostające w sporze, wszelkie postępowania angażujące panel łącznie z wydaniem raportu końcowego, powinny być zakończone w ciągu 180 dni od daty powołania panelu; jednakże niemożność zakończenia wszelkich procedur w tym okresie nie będzie miała wpływu na moc prawną końcowego raportu.

(b) Panel określi swą właściwość; takie określenie będzie ostateczne i wiążące. Jakikolwiek obiekcje Umawiającej się Strony pozostającej w sporze, co do tego, że spór nie leży w zakresie właściwości panelu, będą rozpatrzone przez ten panel, który zadecyduje, czy potraktować zgłoszone obiekcje jako kwestię wstępną, czy też włączyć je do meritum sporu.

(c) W przypadku dwóch lub więcej żądań powołania panelu do sporów zasadniczo do siebie podobnych, Sekretarz Generalny może, za zgodą wszystkich Umawiających się Stron pozostających w sporze, wyznaczyć jeden panel.

(4) (a) Po rozważeniu argumentów odpierających zarzuty, panel przedstawi Umawiającym się Stronom będącym w sporze opisowe części projektu swego pisemnego raportu, obejmujące stwierdzenie faktów oraz streszczenie argumentów przedstawionych przez Umawiające się Strony będące w sporze. Uczestniczącym w sporze Umawiającym się Stronom dana zostanie możliwość przedłożenia pisemnych komentarzy do tych części opisowych, w terminie określonym przez panel.

Po upływie terminu wyznaczonego na otrzymanie komentarzy od Umawiających się Stron, panel przekaze Umawiającym się Stronom będącym w sporze tymczasowy pisemny raport, obejmujący zarówno części opisowe jak i proponowane przez panel rozwiązania i wnioski. W terminie wyznaczonym przez panel Umawiająca się Strona będąca w sporze może przedłożyć pisemną prośbę o dokonanie rewizji wybranych aspektów tymczasowego raportu przed wydaniem raportu końcowego. Przed wydaniem raportu końcowego panel może, według swego uznania, spotkać się z Umawiającymi się

Stronami pozostającymi w sporze w celu rozpatrzenia problemów podniesionych w takiej prośbie.

Raport końcowy będzie zawierał zarówno części opisowe /obejmujące stwierdzenie faktów oraz streszczenie argumentów przedstawionych przez Umawiające się Strony będące w sporze/ jak też stwierdzenia i wnioski panelu oraz dyskusję argumentów na temat wybranych aspektów raportu tymczasowego, przeprowadzoną na etapie dokonywania przeglądu tegoż raportu. Raport końcowy będzie traktować o każdym istotnym problemie podniesionym przed panelem i niezbędnym dla rozwiązania sporu oraz przedstawi uzasadnienie dla wniosków panelu.

Panel wyda swój raport końcowy przekazując go bezzwłocznie sekretariatowi oraz Umawiającym się Stronom będącym w sporze. Sekretariat roześle raport końcowy do wszystkich Umawiających się Stron przy najbliższej okazji, wraz z wszelkimi pisemnymi opiniami, które Umawiające się Strony pozostające w sporze życzyły sobie załączyć.

(b) Jeśli panel uzna, że instrument, wprowadzony, lub utrzymywany przez Umawiającą się Stronę nie jest zgodny z jakimkolwiek postanowieniem artykułu 5 lub 29 albo jakimkolwiek postanowieniem GATT lub z instrumentem z nim związanym, przywołanym przez artykuł 29, panel może zalecić w swym końcowym raporcie, aby Umawiająca się Strona zmieniła lub zarzuciła ten instrument bądź jego stosowanie, tak aby wykonać to orzeczenie.

(c) Raporty panelu będą zatwierdzane przez Konferencję karty. Aby pozostawić wystarczającą ilość czasu na rozważenie raportów panelu przez Konferencję karty, raport nie zostanie zatwierdzony przez Konferencję karty przed upływem przynajmniej 30 dni od momentu wysłania go przez sekretariat do wszystkich Umawiających się Stron. Umawiające się Strony mające zastrzeżenia co do raportu panelu, przekażą powody swoich zastrzeżeń na piśmie do sekretariatu przynajmniej 10 dni przed terminem, w którym rozważane ma być zatwierdzenie raportu przez Konferencję karty, a sekretariat bezzwłocznie prześle je do wszystkich Umawiających się Stron. Umawiające się Strony będące w sporze oraz Umawiające się Strony, które powiadomiły o swoim zainteresowaniu zgodnie z punktem (2) (b), będą miały prawo do pełnego udziału w rozpatrywaniu przez Konferencję karty raportu panelu w sprawie tego sporu, a ich opinie zostaną w całości zarejestrowane.

(d) Dla zapewnienia efektywnego rozstrzygnięcia sporów, z korzyścią dla wszystkich Umawiających się Stron, istotne jest niezwłoczne zastosowanie się do orzeczenia i zaleceń raportu końcowego, który został przyjęty przez Konferencję karty. Umawiająca się Strona, która podlega orzeczeniu lub zaleceniom końcowego raportu panelu przyjętego przez Konferencję karty, poinformuje Konferencję karty o swoich zamiarach przestrzegania tego orzeczenia czy zaleceń. Jeśli natychmiastowe zastosowanie się do nich jest niewykonalne, zainteresowana Umawiająca się Strona wyjaśni Konferencji karty powody tej niewykonalności i w świetle tych wyjaśnień uzyska rozsądną ilość czasu na ich wykonanie. Rozstrzygnięcie sporów ma na celu modyfikowanie lub eliminowanie instrumentów niespójnych.



- (5) (a) Jeśli Umawiająca się Strona nie zastosowała się w rozsądnym okresie czasu do orzeczenia czy zaleceń raportu końcowego panelu przyjętego przez Konferencję karty, to Umawiająca się Strona w sporze narażona na straty przez takie postępowanie, może wystąpić z pisemnym żądaniem do nie stosującej się do orzeczenia Umawiającej się Strony, by ta Umawiająca się Strona przystąpiła do negocjacji mających na celu uzgodnienie obustronnie akceptowalnej rekompensaty. Na takie żądanie, Umawiająca się Strona nie wykonująca orzeczenia powinna niezwłocznie przystąpić do takich negocjacji.
- (b) Jeśli nie stosująca się do orzeczenia Umawiająca się Strona odmówi negocjacji lub też jeśli Umawiająca się Strona nie osiągną porozumienia w ciągu 30 dni od dnia dostarczenia żądania negocjacji, poszkodowana Umawiająca się Strona może wystąpić z pisemnym żądaniem upoważnienia od Konferencji karty do zawieszenia jej własnych zobowiązań wobec nie stosującej się do orzeczenia Umawiającej się Strony, w myśl artykułu 5 lub 29.
- (c) Konferencja karty może upoważnić poszkodowaną Umawiającą się Stronę do zawieszenia tych zobowiązań wobec nie stosującej się do orzeczenia Umawiającej się Strony, w myśl postanowień artykułu 5 lub 29 albo w myśl postanowień GATT i instrumentów z nim związanych, przywołanych przez artykuł 29, które poszkodowana Umawiająca się Strona uzna za równoważne w danych okolicznościach.
- (d) Zawieszenie zobowiązań będzie tymczasowe i będzie stosowane jedynie do czasu usunięcia przepisu uznanego za sprzeczny z artykułem 5 lub 29 albo też do czasu znalezienia rozwiązania zadawalającego obie strony.
- (6) (a) Przed zawieszeniem takich zobowiązań poszkodowana Umawiająca się Strona poinformuje nie stosującą się do orzeczenia Umawiającą się Stronę o charakterze i poziomie proponowanego przez siebie zawieszenia. Jeżeli nie wykonująca orzeczenia Umawiająca się Strona przedłoży Sekretarzowi Generalnemu pisemny sprzeciw co do poziomu zawieszenia zobowiązań proponowanego przez poszkodowaną Umawiającą się Stronę, sprzeciw ten zostanie skierowany do arbitrażu, jak to określono poniżej. Proponowane zawieszenie zobowiązań będzie odroczone do czasu zakończenia arbitrażu i wydania przez panel arbitrażowy ostatecznej i wiążącej decyzji, zgodnie z podpunktem (e).
- (b) Sekretarz Generalny powoła panel arbitrażowy zgodnie z podpunktami (2) (d) do (f), którym ze względów praktycznych może być ten sam panel, który wydał orzeczenie lub zalecenia, o których mowa w podpunkcie (4) (d), w celu zbadania poziomu zobowiązań proponowanych do zawieszenia przez poszkodowaną Umawiającą się Stronę. O ile Konferencja karty nie zadecyduje inaczej, przepisy proceduralne dla postępowania panelu zostaną przyjęte zgodnie z podpunktem (3) (a).
- (c) Panel arbitrażowy określi, czy poziom zobowiązań proponowany do zawieszenia przez poszkodowaną Umawiającą się Stronę jest nadmierny w stosunku do wyrządzonej szkody, a jeśli tak, do jakiego stopnia. Nie będzie on dokonywał rewizji charakteru

zawieszanych zobowiązań z wyjątkiem zakresu, w jakim istota takich zobowiązań jest niezbędna dla określenia poziomu zawieszanych zobowiązań.

(d) Panel arbitrażowy dostarczy na piśmie swoją decyzję Umawiającym się Stronom, zarówno poszkodowanej jak i niewykonującej orzeczenia, a także Sekretariatowi, w ciągu 60 dni od dnia powołania panelu lub też w ciągu takiego okresu, jaki może być uzgodniony przez Umawiające się Strony: tę poszkodowaną i tę nie wykonującą orzeczenia. Sekretariat przedłoży tę decyzję Konferencji karty przy najbliższej możliwej okazji, jednak nie później niż na następnym zebraniu licząc od daty otrzymania.

(e) Decyzja panelu stanie się ostateczna i wiążąca w 30 dni po terminie jej przedłożenia Konferencji karty, a poziom zawieszenia korzyści, na jaki ona zezwala może być odtąd wdrożony przez poszkodowaną Umawiającą się Stronę w sposób, jaki ta Umawiająca się Strona uzna za równoważny w danych okolicznościach, chyba że przed upływem tego 30-dniowego okresu Konferencja karty zadecyduje inaczej.

(f) Przy zawieszaniu jakichkolwiek zobowiązań w stosunku do nie wykonującej orzeczenia Umawiającej się Strony, poszkodowana Umawiająca się Strona podejmie wszelkie możliwe kroki, aby nie oddziaływać niekorzystnie na działania handlowe jakiegokolwiek innej Umawiającej się Strony.

(7) Każda z Umawiających się Stron może wyznaczyć dwie osoby, które, w przypadku Umawiających się Stron będących jednocześnie stronami GATT, oraz jeśli te osoby zechcą i będą mogły działać jako członkowie panelu w myśl niniejszego załącznika, będą mianowane członkami panelu GATT do spraw spornych. Sekretarz Generalny może również wyznaczyć, za zgodą Konferencji karty, nie więcej niż dziesięć osób, które chcą i mogą działać jako członkowie panelu do rozstrzygnięcia sporów zgodnie z punktami (2) do (4). Konferencja karty może ponadto zadecydować o wyznaczeniu do tych samych celów do 20 osób, które figurują w rejestrach osób rozstrzygających spory w innych międzynarodowych organach, a które chcą i mogą działać jako członkowie panelu. Nazwiska wszystkich osób wyznaczonych w ten sposób stanowiąc będą rejestr osób rozstrzygających spory. Osoby te będą wyznaczane wyłącznie z racji swego obiektywizmu, solidności oraz trzeźwego osądu i będą miały w najszerszym możliwym zakresie doświadczenie w handlu międzynarodowym i problemach energetycznych, szczególnie w odniesieniu do postanowień realizowanych w myśl artykułu 29. Wypełniając jakąkolwiek funkcję w ramach niniejszego załącznika, desygnowani nie będą przypisani ani nie będą otrzymywać instrukcji od którejkolwiek Umawiającej się Strony. Desygnowani będą działać w powtarzalnych okresach pięcioletnich i aż do momentu wyznaczenia ich następców. Desygnowany, którego kadencja upływa, będzie kontynuował wypełnianie funkcji, do której został wybrany w ramach niniejszego załącznika. W przypadku śmierci, rezygnacji lub niezdolności do pracy wyznaczonej osoby, Umawiająca się Strona lub Sekretarz Generalny, zależnie od tego, kto tę osobę mianował, będą mieli prawo do wyznaczenia innej osoby na czas pozostały z okresu mianowania tamtej osoby, przy czym wyznaczenie przez Sekretarza Generalnego podlega zatwierdzeniu przez Konferencję karty.

(8) Niezależnie od postanowień zawartych w niniejszym załączniku, zachęca się Umawiające się Strony do konsultowania się w toku postępowania dotyczącego sporu w celu jego rozstrzygnięcia.

(9) Konferencja karty może mianować lub wyznaczyć inny organ lub forum dla wypełnienia jakiejkolwiek z funkcji przypisanych w niniejszym załączniku sekretariatowi i Sekretarzowi Generalnemu.

## **12. ZAŁĄCZNIK B**

### **FORMUŁA PODZIAŁU KOSZTÓW KARTY**

**/zgodnie z artykułem 37(3)/**

(1) Składki płatne przez Umawiające się Strony będą określone przez sekretariat co roku, na podstawie procentowych udziałów Stron wymaganych zgodnie z ostatnią dostępną wersją skali składek do budżetu regularnego ONZ, /uzupełnioną informacją na temat teoretycznych składek dla wszystkich Umawiających się Stron nie będących członkami Narodów Zjednoczonych/.

(2) Składki będą korygowane w sposób niezbędny dla zapewnienia, żeby suma wkładów wszystkich Umawiających się Stron wynosiła 100%.

### 13. ZAŁĄCZNIK PA

WYKAZ SYGNATARIUSZY, KTÓRZY NIE AKCEPTUJĄ TYMCZASOWEGO  
STOSOWANIA WEDŁUG ARTYKUŁU 45(3)(b)  
*/zgodnie z artykułem 45(3)(c)/*

1. Republika Czeska

2. Litwa

3. Niemcy

4. **Polska**

5. Słowacja

6. Węgry

## 14. ZAŁĄCZNIK T

### ŚRODKI OKRESU PRZEJŚCIOWEGO, PRZYJĘTE PRZEZ UMAWIAJĄCE SIĘ STRONY

/zgodnie z artykułem 32(1)/

Wykaz Umawiających się Stron uprawnionych do rozwiązań przejściowych::

Albania	Gruzja	Słowacja
Armenia	Kazachstan	Słowenia
Azerbejdżan	Kirgizja	Tadżykistan
Białoruś	Litwa	Turkmenistan
Bułgaria	Łotwa	Ukraina
Chorwacja	Mołdowa	Uzbekistan
Czechy	<u>Polska</u>	Węgry
Estonia	Rumunia	

Wykaz postanowień podlegających rozwiązaniom przejściowym:

Postanowienie	Strona	Postanowienie	Strona
artykuł 6(2)	31	artykuł 10(7)	47
artykuł 6(5)	37	artykuł 14(1)(d)	48
artykuł 7(4)	42	artykuł 20(3)	49
artykuł 9(1)	45	artykuł 22(3)	53

## **ARTYKUŁ 6(2)**

"Każda z Umawiających się Stron zapewni, aby w ramach jej jurysdykcji były i zostały wprowadzone takie prawa, jakie są niezbędne i właściwe dla przeciwdziałania jednostronnym i zgodnym praktykom antykonkurencyjnym w działalności gospodarczej w sektorze energii".

---

---

### **KRAJ: ALBANIA**

#### **SEKTOR**

Wszystkie sektory energetyczne.

#### **POZIOM ADMINISTRACYJNY**

Państwowy

#### **OPIS**

W Albanii nie ma prawa o ochronie konkurencji. Ustawa nr 7746, z dnia 28 lipca 1993 r., o węglowodorach i Ustawa nr 7796, z dnia 17 lutego 1994 r., o minerałach nie zawiera takich postanowień. Nie ma ustawy o elektroenergetyce, znajduje się ona na etapie przygotowywania. Planuje się, że ustawa ta będzie przedstawiona Parlamentowi do końca 1996 r. Albania zamierza włączyć do tych ustaw postanowienia o postępowaniu antykonkurencyjnym.

#### **ZAKOŃCZENIE**

1 stycznia 1998 r.

### **KRAJ: ARMENIA**

#### **SEKTOR**

Wszystkie sektory energetyczne.

#### **POZIOM ADMINISTRACYJNY**

Państwowy.

#### **OPIS**

Obecnie w Armenii w większości sektorów energetycznych istnieje monopol państwowy. Nie istnieje prawo o ochronie konkurencji, a zatem przepisy o konkurencji nie są jeszcze wprowadzane w życie. Nie ma prawa energetycznego. Projekt prawa energetycznego ma być przedłożony Parlamentowi w 1994 r. Przewiduje się, że prawa te będą obejmowały postanowienia o postępowaniu antykonkurencyjnym, które będą zharmonizowane z ustawodawstwem Wspólnot Europejskich dotyczącym konkurencji.

#### **ZAKOŃCZENIE**

31 grudnia 1997 r.

## **KRAJ: AZERBEJDŻAN**

### **SEKTOR**

Wszystkie sektory energetyczne.

### **POZIOM ADMINISTRACYJNY**

Państwowy.

### **OPIS**

Ustawodawstwo antymonopolowe jest na etapie opracowywania.

### **ZAKOŃCZENIE**

1 stycznia 2000.

## **KRAJ: BIAŁORUŚ**

### **SEKTOR**

Wszystkie sektory energetyczne

### **POZIOM ADMINISTRACYJNY**

Państwowy.

### **OPIS**

Ustawodawstwo antymonopolowe jest na etapie opracowywania.

### **ZAKOŃCZENIE**

1 stycznia 2000 r.

## **KRAJ: GRUZJA**

### **SEKTOR**

Wszystkie sektory energetyczne.

### **POZIOM ADMINISTRACYJNY**

Państwowy.

### **OPIS**

Prawa dotyczące demonopolizacji są obecnie w Gruzji na etapie opracowywania i dlatego też, jak dotąd, państwo ma monopol na praktycznie wszystkie zasoby i źródła energii, co ogranicza możliwość konkurencji w kompleksie paliwowo-energetycznym.

### **ZAKOŃCZENIE**

1 stycznia 1999 r.



## **KRAJ: KAZACHSTAN**

### **SEKTOR**

Wszystkie sektory energetyczne.

### **POZIOM ADMINISTRACYJNY**

Państwowy.

### **OPIS**

Ustawa o rozwoju konkurencji i ograniczaniu działalności monopolistycznej /nr 656, z dnia 11 czerwca 1991 r./ została przyjęta, ale ma ogólny charakter. Potrzebne jest dalsze rozwinięcie tego ustawodawstwa, w szczególności metodą przyjęcia odpowiednich poprawek lub nowej ustawy.

### **ZAKOŃCZENIE**

1 stycznia 1998 r.

## **KRAJ: KIRGISTAN**

### **SEKTOR**

Wszystkie sektory energetyczne.

### **POZIOM ADMINISTRACYJNY**

Państwowy.

### **OPIS**

Ustawa o praktykach antymonopolistycznych jest już przyjęta. Niezbędny jest okres przejściowy dla dostosowania postanowień tej ustawy do sektora, który jest obecnie ściśle regulowany przez państwo.

### **ZAKOŃCZENIE**

1 lipca 2001 r.

## **KRAJ: MOŁDOWA**

### **SEKTOR**

Wszystkie sektory energetyczne.

### **POZIOM ADMINISTRACYJNY**

Państwowy.

### **OPIS**

„Ustawa o ograniczeniu działań monopolistycznych i rozwoju konkurencji”, z dnia 29 stycznia 1992 r. , stanowi organizacyjną i prawną bazę dla rozwoju konkurencji i środków dla

przeciwdziałania, limitowania i ograniczania praktyk monopolistycznych; jest ukierunkowana na wprowadzenie w życie warunków działania gospodarki rynkowej. Ustawa ta jednakże nie dostarcza konkretnych środków przeciw postępowaniu antykonkurencyjnemu w sektorze energii ani całkowicie nie obejmuje wymagań artykułu 6.

W 1995 roku przedłożone będą Parlamentowi projekty: „Ustawy o konkurencji” i „Państwowego programu demonopolizacji gospodarki”.

Projekt „Ustawy o energetyce”, który również będzie przedłożony Parlamentowi w 1995 r., będzie obejmował sprawy demonopolizacji i rozwoju konkurencji w sektorze energii.

### **ZAKOŃCZENIE**

1 stycznia 1998 r.

## **KRAJ: ROSJA**

### **SEKTOR**

Wszystkie sektory energetyczne.

### **POZIOM ADMINISTRACYJNY**

Federacja.

### **OPIS**

Stworzono w Federacji Rosyjskiej obszerne ustawodawstwo antymonopolowe, ale inne prawne i organizacyjne środki dla przeciwdziałania, ograniczania i likwidacji praktyk monopolistycznych oraz nieuczciwej konkurencji muszą jeszcze zostać uchwalone, szczególnie w odniesieniu do sektora energii.

### **ZAKOŃCZENIE**

1 lipca 2001 r.

## **KRAJ: RUMUNIA**

### **SEKTOR**

Wszystkie sektory energetyczne.

### **POZIOM ADMINISTRACYJNY**

Państwowy

### **OPIS**

Przepisy dotyczące konkurencji nie są jeszcze w Rumunii wprowadzone w życie. Projekt Ustawy o ochronie konkurencji będzie przedłożony Parlamentowi Rumunii, a ustawa ta ma być przyjęta w 1994 r.

Projekt ten zawiera postanowienia w odniesieniu do praktyk antykonkurencyjnych, zharmonizowane z prawem Wspólnot Europejskich o konkurencji.

## **ZAKOŃCZENIE**

31 grudnia 1996 r.

### **KRAJ: SŁOWENIA**

#### **SEKTOR**

Wszystkie sektory energetyczne.

#### **POZIOM ADMINISTRACYJNY**

Państwowy.

#### **OPIS**

Ustawa o popieraniu konkurencji przyjęta w 1993 r. i opublikowana w Dzienniku Urzędowym nr 18/93, traktuje ogólnie o postępowaniu antykonkurencyjnym. Istniejąca ustawa określa również warunki utworzenia organów władzy w zakresie konkurencji. Obecnie głównym organem zajmującym się konkurencją jest Biuro Popierania Konkurencji w Ministerstwie Stosunków Gospodarczych i Rozwoju. Przez wzgląd na ważność sektora energii przewidziana jest oddzielna ustawa w tej sprawie i dlatego też potrzeba więcej czasu na pełne dostosowanie się.

## **ZAKOŃCZENIE**

1 stycznia 1998 r.

### **KRAJ: TADŻYKISTAN**

#### **SEKTOR**

Wszystkie sektory energetyczne.

#### **POZIOM ADMINISTRACYJNY**

Państwowy.

#### **OPIS**

W 1993 r. Tadżykistan uchwalił Ustawę o demonopolizacji i konkurencji. Jednakże z powodu trudnej sytuacji gospodarczej w Tadżykistanie wykonywanie tej ustawy zostało czasowo zawieszono.

## **ZAKOŃCZENIE**

31 grudnia 1997 r.

## **KRAJ: TURKMENISTAN**

### **SEKTOR**

Wszystkie sektory energetyczne.

### **POZIOM ADMINISTRACYJNY**

Państwowy.

### **OPIS**

Zgodnie z Decyzją Prezydenta Turkmenistanu nr 1532, z dnia 21 października 1993 r., utworzono i obecnie działa Komitet do spraw Ograniczania Praktyk Monopolistycznych, którego funkcja polega na ochronie przedsiębiorstw i innych jednostek organizacyjnych przed postępowaniem monopolistycznym i praktykami monopolistycznymi oraz na promowaniu zasad rynkowych przez rozwój konkurencji i przedsiębiorczości.

Niezbędny jest dalszy rozwój ustawodawstwa i przepisów, które regulowałyby antymonopolowe postępowanie przedsiębiorstw w działalności gospodarczej w sektorze energii.

### **ZAKOŃCZENIE**

1 lipca 2001 r.

## **KRAJ: UZBEKISTAN**

### **SEKTOR**

Wszystkie sektory energetyczne.

### **POZIOM ADMINISTRACYJNY**

Państwowy.

### **OPIS**

W Republice Uzbekistan przyjęto Ustawę "O ograniczaniu praktyk monopolistycznych", która obowiązuje obecnie od lipca 1992 r. Jednakże zakres tej ustawy (tak, jak jest określony w artykule 1, punkt 3) nie obejmuje działań przedsiębiorstw w sektorze energii.

### **ZAKOŃCZENIE**

1 lipca 2001 r.

## **ARTYKUŁ 6(5)**

Jeśli Umawiająca się Strona dojdzie do wniosku, że jakakolwiek określona praktyka antykonkurencyjna prowadzona na obszarze innej Umawiającej się Strony, działa wbrew interesom istotnym dla celów wymienionych w niniejszym artykule, wówczas ta Umawiająca się Strona może notyfikować tej drugiej Umawiającej się Stronie żądanie, aby odpowiednie organy do spraw konkurencji w tej drugiej Umawiającej się Stronie podjęły stosowne postępowanie prawne. Strona notyfikująca zawrze w takiej notyfikacji wystarczające informacje, aby pozwolić notyfikowanej Umawiającej się Stronie na rozpoznanie tych praktyk antykonkurencyjnych, które są przedmiotem notyfikacji i załączy propozycję w sprawie takiego dalszego przekazywania informacji oraz współpracy, jakie notyfikująca Umawiająca się Strona jest w stanie zapewnić.

Notyfikowana Umawiająca się Strona lub, zależnie od okoliczności, właściwe dla spraw konkurencji władze, mogą skonsultować się z władzami do spraw konkurencji notyfikującej Umawiającej się Strony i po wnikliwym rozpatrzeniu prośby notyfikującej Umawiającej się Strony zdecydują, czy rozpocząć postępowanie prawne w odniesieniu do domniemych praktyk antykonkurencyjnych wskazanych przez notyfikację. Notyfikowana Umawiająca się Strona poinformuje notyfikującą Umawiającą się Stronę o swojej decyzji lub o decyzji odpowiednich władz do spraw konkurencji oraz według własnego uznania może poinformować notyfikującą Umawiającą się Stronę o podstawach tej decyzji. Jeżeli rozpocznie się postępowanie prawne, notyfikowana Umawiająca się Strona powiadomi notyfikującą Umawiającą się Stronę o jego wyniku i - w takim zakresie, w jakim to będzie możliwe - o istotnych postępowach w sprawie.

## **KRAJ: ALBANIA**

### **SEKTOR**

Wszystkie sektory energetyczne.

### **POZIOM ADMINISTRACYJNY**

Państwowy.

### **OPIS**

W Albanii nie ma utworzonych instytucji do wdrażania przepisów o konkurencji. Takie instytucje będą przewidziane w Ustawie o ochronie konkurencji, której opracowanie jest planowane w 1996 r.

### **ZAKOŃCZENIE**

1 stycznia 1999 r.

## **KRAJ: ARMENIA**

### **SEKTOR**

Wszystkie sektory energetyczne.

### **POZIOM ADMINISTRACYJNY**

Państwowy.

### **OPIS**

W Armenii nie zostały jeszcze powołane instytucje, których zadaniem byłoby wprowadzenie w życie postanowień niniejszego punktu.

Planuje się, że Ustawa o energetyce i Ustawy o ochronie konkurencji będą zawierały postanowienia o powołaniu takich instytucji.

### **ZAKOŃCZENIE**

31 grudnia 1997 r.

## **KRAJ: AZERBEJDŻAN**

### **SEKTOR**

Wszystkie sektory energetyczne.

### **POZIOM ADMINISTRACYJNY**

Państwowy.

### **OPIS**

Władze antymonopolowe będą powołane po przyjęciu ustawodawstwa antymonopolowego.

### **ZAKOŃCZENIE**

1 stycznia 2000 r.

## **KRAJ: BIAŁORUŚ**

### **SEKTOR**

Wszystkie sektory energetyczne.

### **POZIOM ADMINISTRACYJNY**

Państwowy.

### **OPIS**

Władze antymonopolowe będą powołane po przyjęciu ustawodawstwa antymonopolowego.

### **ZAKOŃCZENIE**

1 stycznia 2000 r.

## **KRAJ: GRUZJA**

### **SEKTOR**

Wszystkie sektory energetyczne.

### **POZIOM ADMINISTRACYJNY**

Państwowy.

### **OPIS**

Prawa dotyczące demonopolizacji są obecnie w Gruzji na etapie opracowania i dlatego też nie powołano jeszcze władz w sprawach konkurencji.

### **ZAKOŃCZENIE**

1 stycznia 1999 r.

## **KRAJ: KAZACHSTAN**

### **SEKTOR**

Wszystkie sektory energetyczne.

### **POZIOM ADMINISTRACYJNY**

Państwowy.

### **OPIS**

W Kazachstanie powołano Komitet Antymonopolowy ale jego działalność wymaga usprawnienia, zarówno z punktu widzenia ustawodawczego jak i organizacyjnego, w celu opracowania efektywnego mechanizmu postępowania ze skargami na działanie antykonkurencyjne.

### **ZAKOŃCZENIE**

1 stycznia 1998 r.

## **KRAJ: KIRGISTAN**

### **SEKTOR**

Wszystkie sektory energetyczne.

### **POZIOM ADMINISTRACYJNY**

Państwowy.

### **OPIS**

Nie ma w Kirgistanie mechanizmu kontroli postępowania antykonkurencyjnego i odpowiedniego ustawodawstwa. Niezbędne jest utworzenie odpowiednich władz antymonopolowych.

### **ZAKOŃCZENIE**

1 lipca 2001 r.

## **KRAJ: MOŁDOWA**

### **SEKTOR**

Wszystkie sektory energetyczne.

### **POZIOM ADMINISTRACYJNY**

Państwowy.

### **OPIS**

W Mołdowie za kontrolę postępowania konkurencyjnego odpowiedzialne jest Ministerstwo Gospodarki. Dokonano odpowiednich poprawek do Ustawy o łamaniu przepisów administracyjnych, która przewiduje określone kary za naruszanie przepisów o konkurencji przez przedsiębiorstwa monopolistyczne.

Projekt Ustawy o konkurencji, która jest obecnie na etapie opracowywania, będzie zawierał postanowienia na temat wdrażania przepisów o konkurencji.

### **ZAKOŃCZENIE**

1 stycznia 1998 r.

## **KRAJ: RUMUNIA**

### **SEKTOR**

Wszystkie sektory energetyczne.

### **POZIOM ADMINISTRACYJNY**

Państwowy.

### **OPIS**

Instytucje do wprowadzenia w życie postanowień niniejszego punktu nie są jeszcze w Rumunii utworzone.

Instytucje, które mają zająć się wprowadzeniem w życie przepisów o konkurencji są przewidziane w projekcie Ustawy o ochronie konkurencji, której przyjęcie planowane jest w 1994 roku.

Projekt ten przewiduje również 9-miesięczny okres na wprowadzenie w życie, poczynając od dnia opublikowania.

Zgodnie z Układem o stowarzyszeniu pomiędzy Rumunią a Wspólnotami Europejskimi, Rumunii przyznano okres 5 lat na wprowadzenie w życie przepisów o konkurencji.

### **ZAKOŃCZENIE**

1 stycznia 1998 r.



## **KRAJ: TADŻYKISTAN**

### **SEKTOR**

Wszystkie sektory energetyczne.

### **POZIOM ADMINISTRACYJNY**

Państwowy.

### **OPIS**

Tadżykistan przyjął Ustawy o demonopolizacji i konkurencji, ale instytucje do wdrażania przepisów są dopiero na etapie rozwoju.

### **ZAKOŃCZENIE**

31 grudnia 1997 r.

## **KRAJ: UZBEKISTAN**

### **SEKTOR**

Wszystkie sektory energetyczne.

### **POZIOM ADMINISTRACYJNY**

Państwowy.

### **OPIS**

W Uzbekistanie przyjęto „Ustawę o ograniczaniu działań monopolistycznych”, która obowiązuje od lipca 1992 r. Jednakże zakres tej ustawy, (tak jak jest określony w artykule 1, punkt 3) nie obejmuje działań przedsiębiorstw w sektorze energii.

### **ZAKOŃCZENIE**

1 lipca 2001 r.

## **ARTYKUŁ 7(4)**

W przypadku, gdy tranzyt materiałów i produktów energetycznych nie może być dokonany na zasadach handlowych przy pomocy środków transportu energii, Umawiające się Strony nie będą stawiały przeszkód dla tworzenia nowych możliwości, chyba że inaczej stanowią odpowiednie przepisy prawne zgodne z punktem (1).

### **KRAJ: AZERBEJDŻAN**

#### **SEKTOR**

Wszystkie sektory energetyczne.

#### **POZIOM ADMINISTRACYJNY**

Państwowy.

#### **OPIS**

Niezbędne jest przyjęcie zestawu przepisów prawa energetycznego na temat procedur licencyjnych regulujących kwestię tranzytu. W okresie przejściowym przewidziane jest zbudowanie i zmodernizowanie energetycznych linii przesyłowych, jak również stworzenie odpowiednich mocy w celu podniesienia ich poziomu technicznego do poziomu światowych wymagań oraz dostosowania do warunków gospodarki rynkowej.

#### **ZAKOŃCZENIE**

31 grudnia 1999 r.

### **KRAJ: BIAŁORUŚ**

#### **SEKTOR**

Wszystkie sektory energetyczne.

#### **POZIOM ADMINISTRACYJNY**

Państwowy.

#### **OPIS**

Obecnie opracowywane są prawa dotyczące sektorów energetycznych, dotyczące ziemi i inne, i przed ich ostatecznym przyjęciem pozostaje niepewność co do warunków dla tworzenia nowych mocy transportowych dla nośników energii na terytorium Białorusi.

#### **ZAKOŃCZENIE**

31 grudnia 1998 r.

## **KRAJ: BUŁGARIA**

### **SEKTOR**

Wszystkie sektory energetyczne.

### **POZIOM ADMINISTRACYJNY**

Państwowy.

### **OPIS**

Bułgaria nie ma ustawodawstwa regulującego tranzyt materiałów i produktów energetycznych. Dokonująca się całościowa restrukturyzacja sektora energii, obejmuje rozwój struktury instytucjonalnej, ustawodawczej i regulacyjnej.

### **ZAKOŃCZENIE**

Niezbędny jest siedmioletni okres na doprowadzenie ustawodawstwa dotyczącego tranzytu materiałów i produktów energetycznych do pełnej zgodności z tym postanowieniem.

1 lipca 2001 r.

## **KRAJ: GRUZJA**

### **SEKTOR**

Wszystkie sektory energetyczne.

### **POZIOM ADMINISTRACYJNY**

Państwowy.

### **OPIS**

Niezbędne jest przygotowanie zestawu ustaw w tej sprawie. Obecnie w Gruzji istnieją istotnie różne warunki dla transportu i tranzytu różnych źródeł energii (energii elektrycznej, gazu ziemnego, produktów naftowych, węgla).

### **ZAKOŃCZENIE**

1 stycznia 1999 r.

## **KRAJ: POLSKA**

### **SEKTOR**

Wszystkie sektory energetyczne.

### **POZIOM ADMINISTRACYJNY**

Państwowy.

### **OPIS**

Polskie Prawo energetyczne będące na końcowym etapie koordynacji, przewiduje utworzenie nowych przepisów prawnych podobnych do stosowanych przez kraje wolnorynkowe (licencje na wytwarzanie, przesył, dystrybucję i handel nośnikami energii). Dopóki nie zostanie ono przyjęte przez Zgromadzenie Narodowe niezbędne jest czasowe zawieszenie zobowiązań wynikających z niniejszego punktu.

### **ZAKOŃCZENIE**

31 grudnia 1995 r.

## **KRAJ: WĘGRY**

### **SEKTOR**

Przemysł elektroenergetyczny.

### **POZIOM ADMINISTRACYJNY**

Państwowy.

### **OPIS**

Zgodnie z obecnym ustawodawstwem budowa i eksploatacja linii przesyłowych wysokiego napięcia jest monopolem państwowym.

W przygotowaniu jest stworzenie nowej struktury prawnej i regulacyjnej w zakresie budowy, eksploatacji i praw własności do linii przesyłowych wysokiego napięcia.

Ministerstwo Przemysłu i Handlu zainicjowało już tworzenie nowej Ustawy o elektroenergetyce, która będzie miała swój wpływ także na Kodeks Cywilny i na Ustawę o koncesjach. Zgodność może być osiągnięta po wejściu w życie nowego prawa energetycznego i pokrewnych zarządzeń regulacyjnych.

### **ZAKOŃCZENIE**

31 grudnia 1996 r.

## **ARTYKUŁ 9 (1)**

"Umawiające się Strony potwierdzają znaczenie otwartych rynków kapitałowych dla wzmaganie dopływu kapitału do finansowania handlu materiałami i produktami energetycznymi oraz dla dokonywania i wspierania inwestycji z zakresu działalności gospodarczej w sektorze energii na obszarach innych Umawiających się Stron, szczególnie tych o gospodarce w okresie przejściowym. Zgodnie z tym każda z Umawiających się Stron będzie starać się poprawiać warunki dostępu do swojego rynku kapitałowego dla przedsiębiorstw i obywateli z innych Umawiających się Stron, w celu finansowania handlu materiałami i produktami energetycznymi oraz dla celów inwestycji w zakresie działalności gospodarczej w sektorze energii na obszarach tych innych Umawiających się Stron, na zasadach nie mniej korzystnych niż są przyznawane w podobnych okolicznościach jej własnym przedsiębiorstwom i obywatelom lub przedsiębiorstwom i obywatelom dowolnej innej Umawiającej się Strony albo dowolnego państwa trzeciego, zależnie od tego, które z tych zasad są najbardziej korzystne"

---

### **KRAJ: AZERBEJDŻAN**

#### **SEKTOR**

Wszystkie sektory energetyczne.

#### **POZIOM ADMINISTRACYJNY**

Państwowy.

#### **OPIS**

Odpowiednie ustawodawstwo jest na etapie opracowywania.

#### **ZAKOŃCZENIE**

1 stycznia 2000 r.

### **KRAJ: BIAŁORUŚ**

#### **SEKTOR**

Wszystkie sektory energetyczne.

#### **POZIOM ADMINISTRACYJNY**

Państwowy.

#### **OPIS**

Odpowiednie ustawodawstwo jest na etapie opracowywania.

#### **ZAKOŃCZENIE**

1 stycznia 2000 r.

**KRAJ: GRUZJA**

**SEKTOR**

Wszystkie sektory energetyczne.

**POZIOM ADMINISTRACYJNY**

Państwowy.

**OPIS**

Odpowiednie ustawodawstwo jest na etapie przygotowywania.

**ZAKOŃCZENIE**

1 stycznia 1997 r.

**KRAJ: KAZACHSTAN**

**SEKTOR**

Wszystkie sektory energetyczne.

**POZIOM ADMINISTRACYJNY**

Państwowy.

**OPIS**

Projekt Ustawy o inwestycjach zagranicznych jest na etapie upoważniającego zatwierdzenia w celu przyjęcia jej przez Parlament na jesieni 1994 r.

**ZAKOŃCZENIE**

1 lipca 2001 r.

**KRAJ: KIRGISTAN**

**SEKTOR**

Wszystkie sektory energetyczne.

**POZIOM ADMINISTRACYJNY**

Państwowy.

**OPIS**

Odpowiednie ustawodawstwo jest obecnie w przygotowaniu.

**ZAKOŃCZENIE**

1 lipca 2001 r.

## **ARTYKUŁ 10 (7) - SPECYFICZNE ŚRODKI**

"Każda Umawiająca się Strona przyzna na swoim obszarze inwestycjom inwestorów z innych Umawiających się Stron oraz ich odpowiednim działaniom obejmującym zarządzanie, utrzymanie, użytkowanie, posiadanie lub dysponowanie, traktowanie nie mniej korzystne niż to, które przyznaje inwestycjom jej własnych inwestorów albo inwestorów innej Umawiającej się Strony lub jakiegokolwiek państwa trzeciego, i ich odpowiednim działaniom obejmującym zarządzanie, utrzymanie, użytkowanie, posiadanie lub dysponowanie, zależnie od tego, które z tych traktowań jest najbardziej korzystne ".

---

### **KRAJ: BUŁGARIA**

#### **SEKTOR**

Wszystkie sektory energetyczne.

#### **POZIOM ADMINISTRACYJNY**

Państwowy.

#### **OPIS**

Cudzoziemcy mogą nie otrzymać prawa własności do ziemi. Spółka z większym udziałem kapitału zagranicznego niż 50% może nie otrzymać prawa własności do gruntów rolnych. Cudzoziemcy i zagraniczne osoby prawne mogą nie otrzymać prawa własności ziemi, z wyjątkiem spadku zgodnego z prawem. W takim wypadku muszą go oni scedować. Cudzoziemiec może otrzymać prawo własności do budynku, ale bez prawa własności do ziemi. Cudzoziemcy lub spółki kontrolowane przez udziałowców zagranicznych muszą wcześniej otrzymać zezwolenie na wykonywanie następujących działań:

- poszukiwanie, eksploatacja i wydobycie zasobów naturalnych z morza terytorialnego, szelfu kontynentalnego lub specjalnej strefy ekonomicznej;
- nabywanie nieruchomości w rejonach geograficznych wyznaczonych przez Radę Ministrów;

Zezwolenia są wydawane przez Radę Ministrów lub upoważniony przez Radę Ministrów organ.

#### **ZAKOŃCZENIE**

1 lipca 2001 r.

## **ARTYKUŁ 14 (1) (d)**

"Każda z Umawiających się Stron, w odniesieniu do inwestycji na swoim obszarze dokonywanych przez inwestorów którejkolwiek innej Umawiającej się Strony, zagwarantuje swobodę transferów do swojego obszaru i poza swój obszar, włączając w to transfer: nie wydanych zarobków i innych wynagrodzeń personelu zatrudnionego z zagranicy w związku z tą inwestycją".

---

### **KRAJ: BUŁGARIA**

#### **SEKTOR**

Wszystkie sektory energetyczne.

#### **POZIOM ADMINISTRACYJNY**

Państwowy.

#### **OPIS**

Zagraniczni obywatele /cudzoziemcy/ zatrudnieni przez spółki z większym udziałem kapitału zagranicznego niż 50% lub przez cudzoziemca zarejestrowanego jako wyłączny handlowiec albo filia bądź biuro przedstawicielskie zagranicznej spółki w Bułgarii, otrzymując swoje wynagrodzenie w bułgarskich Lewa, mogą nabywać walutę zagraniczną za sumę nie przekraczającą 70% ich wynagrodzenia, obejmującego opłaty na ubezpieczenie społeczne.

#### **ZAKOŃCZENIE**

1 lipca 2001 r.

### **KRAJ: WĘGRY**

#### **SEKTOR**

Wszystkie sektory energetyczne.

#### **POZIOM ADMINISTRACYJNY**

Państwowy.

#### **OPIS**

Zgodnie z Ustawą o inwestycjach cudzoziemców na Węgrzech, artykuł 33, zagraniczna wyższa kadra zarządzająca, wykonawcza, członkowie rad nadzorczych i zagraniczni pracownicy mogą transferować, poprzez bank swojego przedsiębiorstwa, dochody do wysokości 50% swoich zarobków po opodatkowaniu, uzyskanych w przedsiębiorstwie, gdzie są zatrudnieni.

#### **ZAKOŃCZENIE**

Wycofanie tego szczególnego ograniczenia zależy od postępu, jaki Węgry mogą dokonać we wprowadzaniu w życie programu liberalizacji w zakresie wymiany walut, którego ostatecznym celem jest pełna wymienialność Forinta. To ograniczenie nie stanowi bariery dla inwestorów zagranicznych. Termin wycofania się jest oparty na warunkach artykułu 32.

1 lipca 2001 r.



### **ARTYKUŁ 20 (3)**

" Każda Umawiająca się Strona wyznaczy jeden lub więcej punktów informacyjnych, do których mogłyby być kierowane pytania na temat wyżej wymienionych ustaw, przepisów, orzeczeń sądowych i decyzji administracyjnych oraz bezzwłocznie powiadomi o wyznaczeniu tych punktów sekretariat, który udostępni tę informację na życzenie".

---

---

#### **KRAJ: ARMENIA**

##### **SEKTOR**

Wszystkie sektory energetyczne.

##### **POZIOM ADMINISTRACYJNY**

Państwowy.

##### **OPIS**

W Armenii nie ma jeszcze oficjalnych punktów informacyjnych, do których mogłyby być kierowane prośby o informacje na temat odpowiednich praw i innych przepisów. Nie ma również centrum informacyjnego. Istnieje plan powołania takiego centrum w latach 1994 - 1995. Pożądana jest pomoc techniczna.

##### **ZAKOŃCZENIE**

31 grudnia 1996.

#### **KRAJ: AZERBEJDŻAN**

##### **SEKTOR**

Wszystkie sektory energetyczne.

##### **POZIOM ADMINISTRACYJNY**

Państwowy.

##### **OPIS**

Jak dotąd nie ma w Azerbejdżanie oficjalnych punktów informacyjnych, do których mogłyby być kierowane prośby o informacje na temat odpowiednich praw i innych przepisów. Obecnie takie informacje są skoncentrowane w różnych organizacjach.

##### **ZAKOŃCZENIE**

31 grudnia 1997 r.

## **KRAJ: BIAŁORUŚ**

### **SEKTOR**

Wszystkie sektory energetyczne.

### **POZIOM ADMINISTRACYJNY**

Państwowy.

### **OPIS**

Oficjalnie biura informacyjne, które mogłyby udzielać informacji na temat praw, przepisów, orzeczeń sądowych i decyzji administracyjnych, jeszcze nie istnieją w Białorusi. Jeśli chodzi o orzeczenia sądowe i decyzje administracyjne nie praktykuje się ich publikowania.

### **ZAKOŃCZENIE**

31 grudnia 1998 r.

## **KRAJ: KAZACHSTAN**

### **SEKTOR**

Wszystkie sektory energetyczne.

### **POZIOM ADMINISTRACYJNY**

Państwowy.

### **OPIS**

Rozpoczął się proces tworzenia punktów informacyjnych. Jeśli chodzi o orzeczenia sądowe i decyzje administracyjne, nie są one jeszcze w Kazachstanie publikowane /poza niektórymi decyzjami Sądu Najwyższego/, ponieważ nie uważa się ich za źródła prawa. Dla zmiany istniejącej praktyki potrzebny jest długi okres przejściowy.

### **ZAKOŃCZENIE**

1 lipca 2001 r.

## **KRAJ: MOŁDOWA**

### **SEKTOR**

Wszystkie sektory energetyczne.

### **POZIOM ADMINISTRACYJNY**

Państwowy.

### **OPIS**

Niezbędne jest utworzenie punktów informacyjnych.

### **ZAKOŃCZENIE**

31 grudnia 1995 r.

## **KRAJ: ROSJA**

### **SEKTOR**

Wszystkie sektory energetyczne.

### **POZIOM ADMINISTRACYJNY**

Federacja i Republiki tworzące Federację.

### **OPIS**

W Federacji Rosyjskiej nie istnieją na dzień dzisiejszy urzędowe punkty informacyjne, do których mogłyby być kierowane prośby o informacje na temat odpowiednich praw i innych aktów regulacyjnych. Jeśli chodzi o orzeczenia sądowe i decyzje administracyjne, to nie są one uważane za źródła prawa.

### **ZAKOŃCZENIE**

31 grudnia 2000 r.

## **KRAJ: SŁOWENIA**

### **SEKTOR**

Wszystkie sektory energetyczne.

### **POZIOM ADMINISTRACYJNY**

Państwowy.

### **OPIS**

W Słowenii nie ma jeszcze urzędowych punktów informacyjnych, do których mogłyby być kierowane prośby o informacje o odpowiednich prawach i innych aktach regulacyjnych. Obecnie takie informacje są dostępne w różnych ministerstwach. Ustawa o inwestycjach zagranicznych, będąca w przygotowaniu, przewiduje utworzenie takiego punktu informacyjnego.

### **ZAKOŃCZENIE**

1 stycznia 1998 r.

## **KRAJ: TADŻYKISTAN**

### **SEKTOR**

Wszystkie sektory energetyczne.

### **POZIOM ADMINISTRACYJNY**

Państwowy.

### **OPIS**

Nie ma jeszcze w Republice Tadżykistanu punktów informacyjnych, do których mogłyby być kierowane prośby o informacje na temat odpowiednich praw i innych przepisów. Jest to wyłącznie kwestia dostępnych funduszy.

### **ZAKOŃCZENIE**

31 grudnia 1997 r.

## **KRAJ: UKRAINA**

### **SEKTOR**

Wszystkie sektory energetyczne.

### **POZIOM ADMINISTRACYJNY**

Państwowy.

### **OPIS**

Niezbędna jest poprawa obecnej przejrzystości praw aż do poziomu praktyki międzynarodowej. Ukraina będzie musiała powołać punkty informacyjne dostarczające informacji na temat praw, przepisów, orzeczeń sądowych i decyzji administracyjnych oraz standardów ogólnego zastosowania.

### **ZAKOŃCZENIE**

1 stycznia 1998 r.

### **ARTYKUŁ 22 (3)**

"Każda Umawiająca się Strona zapewni, że jeśli powołuje lub utrzymuje państwową jednostkę organizacyjną i udziela tej jednostce uprawnień regulacyjnych, administracyjnych lub innych uprawnień rządowych, jednostka ta będzie korzystać z tych uprawnień w sposób zgodny ze zobowiązaniami Umawiającej się Strony, wynikającymi z niniejszego Traktatu".

---

### **KRAJ: REPUBLIKA CZESKA**

#### **SEKTOR**

Uran i przemysł jądrowy.

#### **POZIOM ADMINISTRACYJNY**

Państwowy.

#### **OPIS**

W celu zmniejszenia rezerw rudy uranowej, które są zmagazynowane przez Administrację Państwowych Rezerw Materiałowych nie będzie zezwoleń na żaden import rudy uranowej i koncentratów, włączając w to wiązki paliwowe zawierające uran pochodzenia nie czeskiego.

#### **ZAKOŃCZENIE**

1 lipca 2001 r.